VERORDENING (EG) Nr. 255/95 VAN DE COMMISSIE

van 8 februari 1995

betreffende de gratis levering aan Moldavië van zachte tarwe en rogge uit interventievoorraden, in het kader van Verordening (EG) nr. 1999/94 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1999/94 van de Raad van 27 juli 1994 betreffende acties inzake gratis leveringen van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië, Moldavië en Tadzjikistan (1), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2621/94 (2), en met name op artikel 4,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2065/94 van de Commissie (3), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3078/94 (4), de uitvoeringsbepalingen voor de levering van landbouwprodukten uit interventievoorraden bestemd voor Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië, Moldavië en Tadzjikistan, voorzien in Verordening (EG) nr. 1999/94, heeft vastgesteld; dat het bovendien volstaat specifieke modaliteiten vast te stellen voor de levering van zachte tarwe en rogge uit interventie; dat, rekening houdend enerzijds met de begrotingsmiddelen en anderzijds met een goed beheer van de interventievoorraden, een openbare inschrijving moet worden gehouden voor de levering van 25 000 ton zachte tarwe die in het bezit is van het Deense interventiebureau en 25 000 ton rogge die in het bezit is van het Duitse interventiebureau, met als bestemming Moldavië;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van de betrokken beheerscomités,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving gehouden met betrekking tot de leveringskosten van 25 000 ton (nettogewicht) zachte tarwe en 25 000 ton (nettogewicht) rogge als vermeld in bijlage I, volgens de modaliteiten voorzien in Verordening (EG) nr. 2065/94 en met name in artikel 2, leden 1 en 2, daarvan.

Het uitschrijven van de aanbesteding omhelst twee partijen.

2. De kosten hebben betrekking op de overname in de magazijnen aangeduid in bijlage II, en het vervoer met geëigende transportmiddelen tot de plaatsen van bestemming en binnen de termijnen vermeld in bijlage I.

Artikel 2

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2065/94 dienen de offertes naar het volgende adres te worden gestuurd:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
EOGFL, afdeling Garantie,
Afdeling VI/G/2,
Bureau 10/05,
Wetstraat 120,
B-1049 Brussel.

De termijn voor de indiening van de offertes loopt af op 22 februari 1995 om 17.00 uur (Brusselse tijd).

In geval van verwerping van de offertes op 22 februari, zal een tweede termijn voor de indiening van de offertes aflopen op 3 maart 1995 om 16.00 uur (Brusselse tijd).

In dat geval worden alle data vermeld in bijlage I met tien dagen opgeschoven.

2. De offerte heeft betrekking op de totaliteit van de hoeveelheden van een partij als bedoeld in artikel 1.

3. De inschrijvingzekerheid, vermeld in artikel 6, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 2065/94, wordt vastgesteld op 25 ecu per ton.

4. De in artikel 12, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2065/94 bedoelde zekerheid bedraagt 170 ecu per ton.

5. De in leden 3 en 4 bedoelde zekerheden dienen te worden opgesteld ten gunste van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 3

Het in artikel 10, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 2065/94 bedoelde overnamecertificaat moet worden opgesteld volgens het model in bijlage IV, op de plaatsen en door de autoriteiten vermeld in bijlage III.

Artikel 4

Voor de betaling, als voorzien in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2065/94, levert het interventiebureau vanaf de voltooiing van deze actie een certificaat af waarin de totale overname van de hoeveelheden voor elke bestemming staat vermeld.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

(1) PB nr. L 201 van 4. 8. 1994, blz. 1.
(2) PB nr. L 280 van 29. 10. 1994, blz. 2.
(3) PB nr. L 213 van 18. 8. 1994, blz. 3.
(4) PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 15.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 februari 1995.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Partij nr. 1 :

— 25 000 ton zachte tarwe uit interventie met bestemming Moldavië.

Leveringsstadium :

Station Razdelnaya via Odessa (goederen niet afgeladen), of de haven van Reni via Constanza (goederen afgeladen op wagons), of, in het geval van wegtransport (goederen niet afgeladen), dient het grenspunt aangeduid te worden door de begunstigde in overeenstemming met de diensten van de Commissie.

Einddatum levering in het station of in de haven :

17 april 1995.

Partij nr. 2 :

— 25 000 ton rogge uit interventie met bestemming Moldavië.

Leveringsstadium :

Station Razdelnaya via Odessa (goederen niet afgeladen), of de haven van Reni via Constanza (goederen afgeladen op wagons), of, in het geval van wegtransport (goederen niet afgeladen), dient het grenspunt aangeduid te worden door de begunstigde in overeenstemming met de diensten van de Commissie.

Einddatum levering in het station of in de haven :

17 april 1995.

De totaliteit van elke partij dient op dezelfde bestemmingsplaats geleverd te worden.

BIJLAGE II

(in ton)

Opslagplaats	Hoeveelheid
Partij nr. 1 — zachte tarwe	
DLG Lagerhallen Ved Bækken 7 DK-4660 Store Heddinge	2 543,630
DLG Turebyholm, Nye Hal Turebyholmvej 22 DK-4682 Tureby	2 510,060
DLG Præstholmlurd, Lager Øst Skovhøjlundsvej 6 DK-4690 Haslev	2 230,460
DLG Størlingevej 20 DK-4733 Tappernøje	3 035,560
DLG Lilliendal Gods Lilliendal 1 DK-4735 Mern	2 997,490
DLG Højsiloerne Sydhavnen DK-4760 Vordingborg	647,400
R. Nymann Lager 2 Egholmvej 1 DK-4780 Stege	3 030,400
DLG Stensgård Lager 1983 Skovstradet 39 DK-4912 Harpelunde	4 503,740
DLG Højsiloen Havnen DK-4990 Sakskøbing	3 501,260
Partij nr. 2 — rogge	
Granum GmbH D-49406 Drentwede	3 538
Granum GmbH D-49406 Drentwede	814
Granum GmbH D-49406 Drentwede	630
Gesellschaft f. Lagereibetriebe mbH D-31515 Wunstorf	3 066
Scheffler Agrar GmbH D-31867 Lauenau	2 050
Scheffler Agrar GmbH D-31867 Lauenau	1 297
Artus Lagerhaus-GmbH D-38373 Frellstedt	9 245
Wandel & Co D-28217 Bremen	4 360

De karakteristieken van de partijen worden door de interventiebureaus aan de inschrijvers verstrekt.

Adres van de interventiebureaus :

DENEMARKEN

Landbrugsministeriet
EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1602 København V
Tel. (0045) 33 92 70 00 ; telefax (0045) 33 92 69 48.

DUITSLAND

BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt-am-Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt-am-Main
Tel. (0049 69) 1564-0 ; telefax (0049 69) 1564-790/791/792.

BIJLAGE III

Overnameplaats in Moldavië

1. Razdelnaya — stadium : goederen niet afgeladen.

   De kwaliteits- en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Odessa. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

   of

2. Haven van Reni — stadium : goederen afgeladen op wagons.

   of

3. In het geval van wegtransport (goederen niet afgeladen), dient het grenspunt aangeduid te worden door de begunstigde in overeenstemming met de diensten van de Commissie.

4. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

   Granen

   State Department of Cereal Products
   Bd. Stefan cel Mare, 124
   277012 Chisinau
   Moldavia.

   De heer Gheorghe CIORBA (Directeur)

   Tel. (373-2) 22 33 09 ; telefax (373-2) 26 12 55.

BIJLAGE IV

Overnamecertificaat

Ondergetekende : .....
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van : .....

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen :

Produkt :		
Verpakking :		
Totale hoeveelheid in ton (netto) : (bruto) :		
Aantal	zakken (meel) :	
	kartons (boter/vlees) (1) :	
Plaats en datum van overname :		
Nummers van de wagons/Naam van het schip/Nummerplaten van de vrachtwagens (1) :		
Nummers van de zegels bij aankomst :		
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij :		

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij :

.....

.....

Naam en handtekening van haar vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of reserves :

.....

.....

.....

.....

Handtekening en stempel

.....

(1) Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.